psiche

VOL. II ns, **2/2015** LUGLIO-DICEMBRE

EDITORIALE Ciò che non smette mai di tradursi, *Maurizio Balsamo* **FOCUS** Il desiderio del traduttore. L'inconscio traduttologo, *Paul-Laurent Assoun* **SAGGI** Sulla traduzione italiana del lavoro di Melanie Klein: «Der Familienroman in Statu nascendi», *Eugenio Gaddini* / Udire un significato è tradurre. Considerazioni psicoanalitiche sulle possibilità e le limitazioni dei processi di traduzione nel lavoro letterario e clinico – e loro comparazione, *Angela Mauss-Hanke* / Tradurre ciò che non ha potuto dirsi, *Janine Altounian* / Un sudario di parole per tradurre ciò che non fu scritto. Commento a J. Altounian, *Roberta Guarnieri* / Sangue di famiglia: dare un nome all'incesto, in Sofocle e nei suoi traduttori, *Federico Condello* / Traduzione terminabile e interminabile del pubertario, *Gianluigi Monniello* **DIALOGANDO** Dialogando con Ghita El Khayat, *Brunella Bonetti* / Il campo lontano. Dialogando con Anna Nadotti, *Chiara Valerio* / La traduzione: un possibile ponte tra versante linguistico e biologico. Dialogando con Raffaella Scarpa e Paola Tirassa, *Angela Iannitelli* **DOSSIER** Vivere nella traduzione, *Siri Nergaard* **INTERVENTI** Tradurre Bion: il pensiero vivo, premio e tormento, *Loredana Micati* / L'arroganza, *Wilfred Ruprecht Bion* / Lo Stesso e l'Identico, *Michel de M'Uzan* / Sulla formazione dell'apparato psichico: qualche riflessione a partire dal punto di vista traduttivo proposto da J. Laplanche, *Francesco Conrotto* / Accogliere l'estraneo: il problema della traduzione in Antoine Berman, *Maria Cecilia Bertolani* / Cambi favorevoli, *Martin Rueff* / Il femminile al cuore della traduzione, *Houria Abdelouahed* / Nelle nebbie di Ebola: traduzioni e incomprensioni nell'emergenza sanitaria in Guinea, *Abdoulaye Wotem Somparé*, *Ester Botta Somparé* **SCHEDE DI LETTURA**

€ 25,00

progetto grafico Francesca Vaccari

ISBN 978-88-15-25699-7

9 788815 256997

ISSN 1721-0372

psiche

VOL. II ns, **2/2015** LUGLIO-DICEMBRE

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, CN/BO.

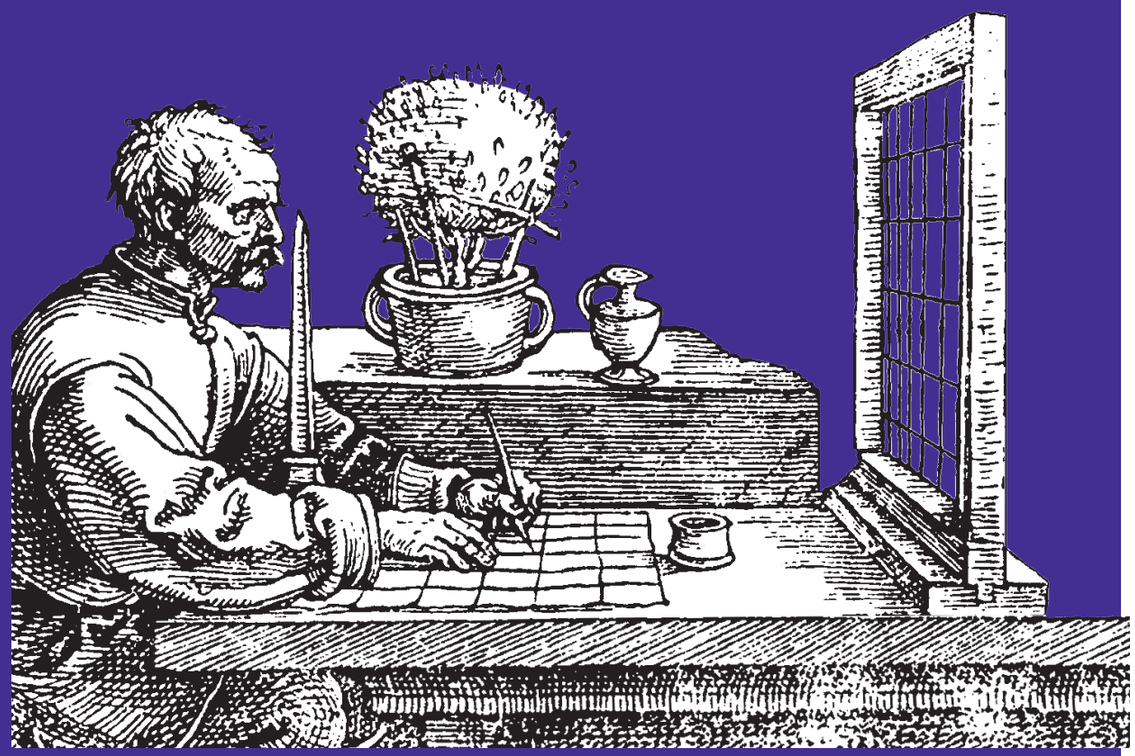
il Mulino

2/2015 LUGLIO-DICEMBRE

psiche

RIVISTA DI CULTURA PSICOANALITICA

Traduzioni



il Mulino